

## **СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ КАУЗАТИВНОСТИ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**Лубсанова Аяна Галсановна**

магистрант Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет», РФ, г. Иркутск

**Ли Екатерина Вадимовна**

научный руководитель, канд. филол. наук, доцент Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет», РФ, г. Иркутск

### **The methods of expressing causativity in the Korean**

**Ayana Lubsanova**

*Master student of Institute of Philology, Foreign languages and Media communication, Irkutsk State University, Russia, Irkutsk*

**Ekaterina Li**

*PhD, Associate Professor of Institute of Philology, Foreign languages and Media communication, Irkutsk State University, Russia, Irkutsk*

**Аннотация.** В статье рассматривается категория каузативности, термины «каузация», «каузатив»/«каузативный глагол», способы его выражения. В корейском языке обнаруживаются аналитический, синтетический и смешанный способы выражения каузативных отношений.

**Abstract.** The article deals with the category of causativity, the terms «causation», «causative» / «causative verb», the ways of its expression. There are analytical, synthetic and mixed methods of expressing causative relations in Korean.

**Ключевые слова:** каузативность; каузация; каузативные глаголы/ каузатив; каузативные отношения; ретроспективная каузация; перспективная каузация; синтетический способ; аналитический способ; смешанный способ.

**Keywords:** causativity; causation; causative verbs/ causative; causative relations; retrospective causation; perspective causation; synthetic method; analytical method; mixed method.

«Каузативность», «каузация», «каузатив» являются терминами, имеющими широкий круг употребления.

Г.Г. Сильницкий определяет каузатив как любой глагол, в значение которого включается

семантический признак причинения, т.е. отображения причинно-следственного отношения между какими-либо явлениями [5, с.56].

Термином «каузация» обозначается причинно-следственная связь между двумя ситуациями (одна ситуация порождает другую) [1, с.86]. Категория каузативности, будучи напрямую связанной с причинно-следственными отношениями, в человеческой жизни и коммуникации имеет функциональную значимость. Каузативные отношения являются универсальными, так как любое действие мотивировано и обусловлено какой-либо причиной и не существует явлений без причин и следствий.

Каузативные отношения являются одной из важнейших форм взаимосвязи явлений объективного мира. Субъект устанавливает причинно-следственные отношения между явлениями действительности в процессе выяснения зависимости данного предмета или явления от других. Поэтому понятийное содержание каузативности и способы ее выражения в языке представляются важными для изучения.

Выстраивание цепочек взаимосвязи определенных событий, выявление определенных причин, которые предшествовали какому-то результату действий, интерпретируются в лингвистике как выражение каузативных отношений.

В процессе коммуникации каузативные отношения могут быть представлены разными способами. Авторы «Коммуникативной грамматики русского языка» Г.А. Золотова, М.Ю. Сидорова, Н.К. Онипенко выделяют перспективную и ретроспективную каузацию.

Перспективная каузация — это каузативная ситуация «в объективном порядке от причины к следствию, когда некая ситуация становится причиной возникновения другой ситуации» [3, с.267]. Перспективная каузация чаще всего выражается глагольными конструкциями (Подруга просит меня приехать).

Ретроспективная каузация — это ситуация, «в которой некое данное положение дел соотносится с предшествующим событием» [3, с.267]. Ретроспективная каузация чаще всего выражается именными конструкциями (Я приехала по просьбе подруги).

Таким образом, средствами выражения каузативности могут служить именные и глагольные каузативные конструкции.

Как справедливо отмечает Е.А. Дадуева, именно конструкции с каузативными глаголами относятся к основным средствам выражения каузативного значения в языке [2, с.20] .

В связи с этим в статье рассматривается только перспективная каузация, представленная каузативными глагольными конструкциями в корейском языке.

А.А. Холодович в своей работе по грамматике корейского языка утверждает, что «в современном корейском языке наиболее употребительными грамматическими способами образования функциональных форм слова являются аффиксация и служебные слова. В зависимости от этого различаются простые (синтетические) и сложные (аналитические) формы» [7, с.25].

Н.Б. Мечковская, давая наиболее точную характеристику двум основным группам способов выражения грамматических значений, отмечает, что для синтетических способов характерно присоединение к слову грамматического показателя, в качестве которого может выступать окончание, суффикс, приставка, внутренняя флексия, повтор морфемы [4, с.69].

Общей отличительной особенностью аналитических способов является «выражение грамматического значения за пределами слова, отдельно от него» с помощью предлогов, союзов, артиклей, вспомогательных глаголов, служебных слов, порядка слов и общей интонации высказывания [4, с.70].

В корейском языке обнаруживаются как синтетический, так и аналитический способы выражения каузативного значения.



выражено каузативным глаголом [동작어] [어], образованным путем добавления к основе глагола [동작어] (присутствовать, участвовать) окончания [어] и служебного глагола [어]: [동작어]+[어]+[어].

3. Кроме синтетического и аналитического способов существует и «смешанный» способ реализации каузативных отношений в корейском языке. Название способа обусловлено тем, что при данном способе каузативная форма образуется двумя путями.

Во-первых, каузатив передается самостоятельной лексемой [동작어]. Проанализируем следующий пример:

- «[어] [어] [어] [동작어] [어]» (Он заставил меня читать книгу).

Каузатор (побуждающий субъект) [어] стоит в именительном падеже; каузируемый (или побуждаемый) субъект [어] (или [어] [어]) имеет форму дательного падежа; действие выражено каузативным глаголом [동작어] в сочетании со смысловым глаголом [어] в форме повелительного/побудительного наклонения, выражаемой в косвенной речи ([어] + [어]).

Во-вторых, каузатив образуется в результате присоединения к существительному вспомогательного глагола [어]. Например, существительное [어] (учеба) и вспомогательный глагол [어] (заставлять, принуждать) образуют каузативный глагол [동작어] (заставлять учиться). Важно отметить, что вспомогательный глагол [어] образует каузативную форму только от таких существительных, которые способны образовывать производные глаголы путем присоединения к вспомогательному глаголу [어] ([어] + [어]; [어] + [어]).

Рассмотрим пример:

- «[동작어] [어] [동작어] [어] [동작어] [어]» (Полицейский заставил мужчину понять, почему вождение в нетрезвом состоянии опасно).

Каузатор (побуждающий субъект) [어] стоит в именительном падеже; каузируемый (или побуждаемый) субъект [어] (или [어] [어]) имеет форму дательного падежа; действие выражено каузативным глаголом [동작어], образованным путем добавления к основе существительного [어] (понимание) вспомогательного глагола [어]: [어]+[어] (заставил понять).

Таким образом, проведенные исследования позволяют сделать вывод о том, что каузативные глаголы, являясь основными средствами выражения каузативности в языке, определяются как глаголы, имеющие грамматическое значение «заставить», «дать возможность», «велеть», «попросить помочь», «позволить», «запретить», «дать объекту совершить действие или перейти в новое состояние».

Основной функцией каузативного глагола является побудительная функция, поскольку каузатор (каузирующий субъект) стремится воздействовать на объект (каузируемый субъект), побудить его стать производителем какого-либо вынужденного действия.

В корейском языке выделяются три способа репрезентации каузативности: синтетический, аналитический и смешанный. При синтетическом способе грамматическими показателями каузативных отношений служат суффиксы [어]/[어]/[어]/[어] ([동작어]); аналитическому же способу характерно образование каузативной формы в результате присоединения к основе глагола окончания [어] или [어] и вспомогательного глагола [어] ([동작어] [어], [동작어] [어]); при смешанном способе каузативная форма образуется, во-первых, самостоятельной лексемой [동작어], а во-вторых, в результате присоединения к существительному вспомогательного глагола [어] ([동작어]).

## Список литературы:

1. Бессалов А.Ю. Каузативные глаголы как средство выражения причинно-следственных отношений в английском и французском языках. Вестник МГОУ. Серия: Лингвистика. – 2010. – №6. – С.85-90.

2. Дадуева Е. А. Каузативные отношения в глагольной лексике бурятского языка в сопоставлении с русским языком: диссертация ... кандидата филол. наук. – Улан-Удэ, 2008. – 187 с.
3. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М.: Наука, 2004. – 544 с.
4. Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2001. – 312 с.
5. Сымулов М.Г. Способы выражения каузативных отношений в разноструктурных языках: На материале английского и чувашского языков: дис. ... канд. филол. наук. – Чебоксары, 2005. – 198 с.
6. Трофименко О.А. Корейский язык. Справочник по грамматике. – М.: Живой язык, 2015. – 224 с.
7. Холодович А.А. Очерки грамматики корейского языка. – М.: Языки народов мира, 2010. – 320 с.